



Manual de instrucciones
Handbook
Bedienungsanleitung
Manuel d'instructions
Manual de Instruções

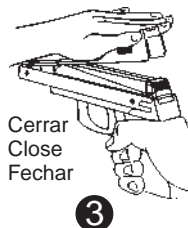
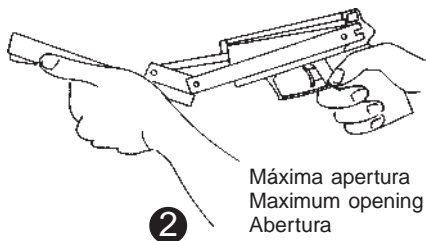
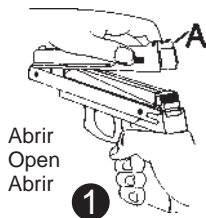


Mod. AF-10

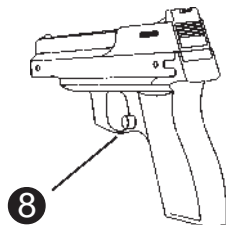


Mod. AF-10

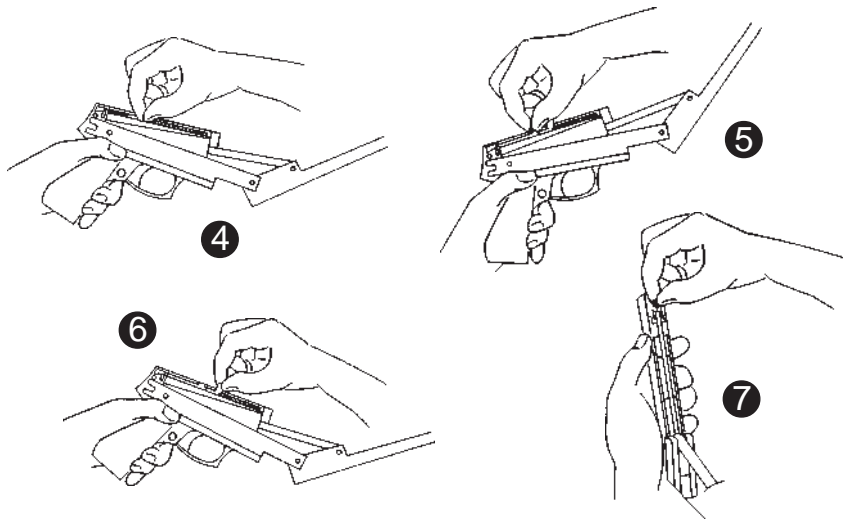
Como se monta / Cocking / Spannen / Arment / Como se monta



Seguro de disparo
Safety catch
Abezugssicherung
Surete
Segurança do gatilho



Como se carga / Loading / Laden / Chargement / Como se carrega



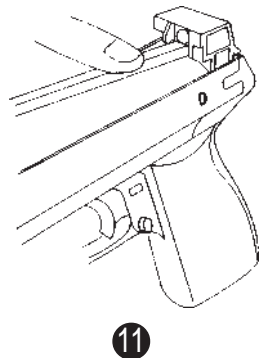
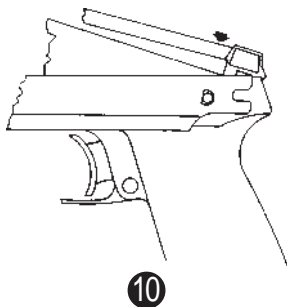
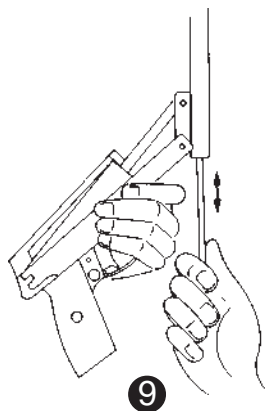
Instrucciones para extraer la munición en caso necesario.

Procedure for cleaning stuck ammunition if necessary.

Ladehesumungen.

Procedure pour degager si necessaire les munitions obstruant le canon.

Instruções para extrair munições em caso necessário.



Cuadro de características técnicas
Technical data
Technische Daten
Caractéristiques techniques
Quadro de características técnicas

Calibre / Kaliber / Calibre	4,5 mm (.177)
Munición / Ammunition / Munition / Munition / Munição	Bola para el tiro de repetición Balín diábolo para el tiro a tiro Round shot for repeater system Diabolo pellet for one single shot Rundkugeln für Repetiersystem Diabolokugeln für Einzellader Balle sphérique pour tir à répétition Plombs diabolo pour tir au coup par coup Bolas para tiro repetição Diábolo para tiro a tiro
Velocidad / Speed / Gescheindigkeit / Vitesse / Velocidade	115 m/s (380 f.p.s.)
Peso / Weight / Gewicht / Poids / Peso	0,59 kg (1,3 lbs)
Largo total / Overall length / Gesamtlänge / Longueur totale / Comprimento Total	22 cm (8,66 in)
Cañón / Barrel / Laut / Canon / Cano	Acero / Steel / Stahl / Acier / Ferro
Ánima del cañón / Rifling / Laufkonstruktion / Intérieur du canon / Interior Cano	12 estrías / 12 grooves 12 Züge / 12 rayones / 12 estrias

Industrias El Gamo, S.A. se reserva el derecho de modificar las especificaciones sin previo aviso. / Industrias El Gamo, S.A. reserves the right to modify specifications without prior notice. / Industrias El Gamo, S.A. behält sich das Recht vor, die Spezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern. / Industrias El Gamo, S.A. se réserve le droit de modifier ces caractéristiques sans préavis. / As Industrias El Gamo, S.A. reserva o direito de alterar as especificações sem aviso prévio

Miras / Sights / Visierung / Visée / Mira	Regulación horizontal Windage adjustment Seitenverstellung Hausse réglable Regulação Horizontal
Distancia entre miras / Distance between front and rear sight / Abstand zwischen Visier und Korn / Dítance entre mires/ Distancia entre miras	17,7 cm (6,97 in)
Sensibilidad del disparador / Trigger sensitiveness / Feiner Abzug / Sensibilité de la détente / Sensibilidade Gatilho	1,6 kg. (3,5 lbs.)
Capacidad del cargador / Magazine capacity / Magazinkapazität / Capacité magasin / Capacidade do	10 Bolas / 10 shots / 10 Schuss 10 Coups / 10 Bolas
Carga / Loading / Laden / Chargement / Carga	Un movimiento / Single action / Einzellader Un seul gest / Un movimento
Distancia de seguridad / Security distance / Sicherheitsdistanz / Distance de sécurité / Distancia de Segurança	200 m (210 yards)
Sistema / System / Drucksystem / Système / Sistema	Aire precomprimido Pre-compressed air Vorkomprimierte Luft Air pré-comprimé Ar pre comprimi
Vibraciones / Vibration / Vibrationen / Vibration / Vibrações	Carece / None / Keine / Néant / Nenhumas
Retroceso / Recoil action / Rückstoss / Recul / Retrocesso	Carece / None / Frei / Néant / Nenhum

Recomendada para mayores de 16 años / Recommended for users aged over 16
Empfohlen für Benutzer über 16 Jahre / Pour utilisateurs d'au moins 16 ans / Recomendada para maiores de 16 anos

Descripción técnica

La pistola GAMO Mod. AF-10 es un ejemplo de equilibrio perfecto. De reducido tamaño y de altas prestaciones. Sus dimensiones, tamaño y peso, han sido estudiados técnicamente para obtener el máximo rendimiento de funcionalidad. La empuñadura es de gran carácter, para uso ambidextro, con seguro de disparo manual. El disparador es de dos tiempos. La pistola AF-10 carece totalmente de retroceso y vibraciones.

Cómo se monta

Tomar la pistola por la empuñadura con una mano; con la otra, y utilizando los dedos pulgar e índice, empujar hacia adelante en los pestillos (A) de ambos lados. Al mismo tiempo, se levanta el bastidor superior con un movimiento semicircular, hasta la posición de máxima apertura. Cerrar nuevamente haciendo un pequeño esfuerzo, con el fin de comprimir el aire, hasta el anclaje en su cierre de seguridad. La munición con que se halla preparada el arma quedará dispuesta para realizar el disparo. ①②③

Importante: No accionar los pestillos laterales de anclaje con el aire una vez comprimido.

Como se carga

Con esta pistola se pueden utilizar bolas calibradas GAMO 4,5 mm. consiguiendo que la pistola funcione como repetidora. También se puede utilizar, balines diábolo 4,5 mm. con lo que se consigue una función de tiro a tiro.

Abrir el bastidor superior de la pistola hasta su máxima posición, haciendo el mismo movimiento que para montarla. Desplazar el tope del cargador hasta retenerlo en la muesca final.

Introducir hasta 10 bolas supercalibradas GAMO del calibre 4,5 mm. dejándolas caer por el orificio de carga. Soltar el tope del cargador suavemente.

Al cerrar el bastidor superior de la pistola, recordar que queda cargada y con la munición en posición de disparo. Para volver a cargar, después de cada disparo, es necesario realizar la operación de montar, de nuevo la pistola.

Disponiendo de bolas en el cargador, en cada maniobra se situará automáticamente una bola en posición para el disparo. ④⑤⑥

Importante: Cuando se disponga a guardar el arma, asegúrese de que no contiene bolas el cargador, de esta forma evitará cualquier posibilidad de accidente al utilizar el arma de nuevo.

Para utilizar la modalidad de tiro a tiro, debe proceder de la misma forma que con la bola, pero el arma debe alimentarse manualmente, colocando el balín en la entrada del cañón cada vez que desee efectuar un disparo. ⑦

Seguro de disparo

Esta pistola va provista de un seguro manual de disparo que traba el movimiento del gatillo. El seguro queda puesto al deslizarlo hacia la derecha de la pistola, ocultando la marca roja que figura en la cara superior del extremo izquierdo. Para liberar el seguro, empujarlo hacia la izquierda hasta dejar visible dicha marca. ⑧

Importante: Al poner el seguro, no mantener apretado el gatillo. El seguro puede liberarse en posición de tiro, con el dedo índice.

Instrucciones para extraer la munición en caso necesario

Abrir el bastidor hasta su máxima posición. Si la munición está localizada en el cañón, introducir por la boca de salida una baqueta adecuada a tal efecto, empujando hasta el cañón quede limpio

de munición; después limpiar con la escobilla de dicha baqueta, para extraer las partículas de plomo que pudieran haber quedado adheridas en las estrías.

Si la munición está localizada en el tubo cargador, proceder como sigue: Con el bastidor igualmente abierto, desplazar el mando del tubo cargador hasta situarlo en la muesca final. Colocar la pistola de forma que la munición defectuosa salga por el orificio de carga; de no caer por sí misma, ayúdese con algún objeto puntiagudo, a través del corte por el cual se desliza el mando tope del empujador de las bolas, hasta dejar limpio de munición el tubo cargador; deseche la munición defectuosa. Para extraer la munición del **alojamiento de disparo**, empujar hacia abajo el tubo cargador hasta dejar visible dicho alojamiento. Extraer la munición alojada en este lugar, ayudándose de un objeto punzante —una aguja grande por ejemplo—, a continuación coloque munición adecuada y ya puede continuar disparando. ④ ⑩ ⑪

Description

The size and weight of the Gamo AF-10 Pistol give it perfect balance and easy, definite, handling. Its stock –suitable for both right-handed and left-handed users– is good to look at and incorporates a safety-catch. The trigger is two-stage. The AF-10 Pistol is free from recoil and vibration.

Cocking

Hold the pistol in one hand by its grip. Use the thumb and forefinger of the other hand to slide the two locks (A) forward on both sides. At the same time, open the top cover in a semicircular movement until maximum opening is attained. Then, to obtain compression, push the top cover back until the safety lock is engaged. The next round of ammunition will automatically be loaded ready for firing. ①②③

Warning: Do not release the locking mechanism once the air pistol has already been cocked. This is dangerous and can lead to injury.

Loading

This air pistol is equipped with a repeater mechanism which automatically loads the next round into the loading port when used with GAMO 4.5 mm (.177) round ball ammunition. Open the upper part of the gun up to its maximum extent using the same procedure as for cocking. Pull the magazine spring lever down until it engages into the slot. Drop up to 10 rounds of lead GAMO shots into the loading port.

Release the lever and spring gently, remembering that when the upper part of the gun is closed back in position, the gun is loaded and ready for use. Each time the upper part of the gun is opened and then closed, the gun will be cocked and loaded.

For single shot use it can be loaded with standard 4.5 mm (.177) diabolo pellets one at a time to achieve greater accuracy. To use the single shot feature the cocking action is the same as when using the repeater option, except that the pellet must be placed in the barrel port each time prior to firing. ④⑤⑥⑦

Note: Please ensure that the magazine is empty before using the single shot feature.

Warning: Each time the air pistol is to be put away after use, please ensure that the last round has been fired, that the magazine is completely empty, and that the air pistol is no longer cocked. This will avoid the possibility of accidents occurring when the air pistol is used again.

Safety catch

This pistol is furnished with a hand safety catch which locks the trigger course. The lock is on when slided towards the right side of the gun, then the red mark on the upper face of the lock is hidden. To get the trigger free just push the lock towards left until the red mark appears.

Caution: Do not press on trigger while locking on. The trigger can be freed with the forefinger in shooting/aiming position.

Procedure for clearing stuck ammunition if necessary

Open the top cover to its maximum extent. If the obstruction is in the barrel, remove the

obstruction by inserting a cleaning rod from the muzzle end of the barrel and pushing it out. Then brush the barrel out with a cleaning brush to remove any lead particles from the rifling grooves.

If the obstruction is in the magazine, slide the handle of the magazine push rod until it catches the dovetail. If possible, shake the obstruction free of the magazine. If this does not clear the magazine, use a needle or similar object in the longitudinal groove to push the obstruction out.

Note: Always discard defective or deformed ammunition.

If the obstruction is in the loading port, push the magazine down until the hole appears and remove the obstruction with the use of a pointed instrument.

Always use true 4.5 mm (.177) ammunition, whether round ball or pellet.

Warning: Only use suitable purpose made cleaning rods for clearing obstructions in the barrel, as other items may cause permanent damage.

Beschreibung

Die Grösse und das Gewicht der Gamo AF-10 Pistole geben der Luftpistole eine perfekte Handlage und ein leichtes Handling. Die Griffschalen –brauchbar sowohl für Rechts als auch Linkshänder– sehen gut aus und beinhalten eine Sicherung. Der Abzug hat einen Druckpunkt. Die Gamo AF-10 Pistole ist frei von Vibrationen und Rückstoss.

Spannen

Mit der einen Hand halten Sie die Pistole und mit dem Zeigefinger und Daumen der anderen Hand schieben Sie die beiden Rasten auf jeder Seite nach vorne. Dabei wird der obere Teil durch eine halbseitige Drehung bis zum Anschlag nach oben gezogen. Der obere Teil wird dann wieder bis zum Einrasten nach unten gedrückt, dabei wird die Luft komprimiert. Die Kugel wird dabei auch in die Schussposition gebracht.

Warnung: Wenn die Pistole gespannt ist, dürfen

die beidseitigen Rasten nicht gelöst werden, dies könnte zu Verletzungen führen.

Laden

Mit Rundkugeln Gamo 4,5 mm kann die Pistole als Repetierwaffe verwendet werden. Bei Verwendung von Diabolos 4,5 mm, die wegen ihrer Form eine bessere Präzision gewährleisten, ist die Pistole nur als Einzellader einsetzbar. Öffnen Sie den oberen Teil der Pistole bis zum vordersten Punkt, so wie beim Spannen der Pistole. Ziehen Sie den Magazinfederhebel zurück, bis er einrastet. Lassen Sie bis zu 10 GAMO Kugeln in die Ladeöffnung fallen. Lösen Sie vorsichtig den Hebel, wobei Sie beachten müssen, dass die Waffe gespannt und geladen ist, wenn der obere Teil der Pistole wieder in der Ausgangsposition ist. Jedes Mal, wenn der obere Teil der Pistole ganz geöffnet und geschlossen wird, ist die Pistole gespannt und geladen!

Warnung: Um Unfälle auszuschließen, sollten Sie die Pistole nach dem Schießen immer ungeladen beseitigen. Versichern Sie sich, daß keine Kugel im Magazin ist.

Wenn Sie die Pistole als Einzellader mit Diabolos verwenden, dann folgen Sie dem selben Ladevorgang wie für Rundkugeln. Sie müssen jedoch jede Diabolo Kugel einzeln in den Lauf einführen.

Abzugssicherung

Die Pistole ist mit einer manuellen Sicherung ausgestattet, die den Abzug sperrt. Der Abzug ist gesichert, wenn der Schieber nach rechts gedrückt wurde und die rote Markierung auf dem Schieber nicht mehr sichtbar ist. Um den Abzug zu entsichern, ist lediglich der Schieber wieder nach links zu drücken, so dass die rote Markierung sichtbar wird.

Achtung: Betätigen Sie nicht den Abzug, während Sie die Waffe sichern!! Der Abzug kann in Schussposition mit dem Zeigefinger entsichert werden.

Ladehemmungen

Wenn eine Kugel im Lauf festsetzt, dann öffnen sie den oberen Tiel bis zum Anschlag und stoßen

diese mit einem Putzstock aus der Laufbohrung. Anschließend sollten Sie mit einer Bürste die Bleirückstände im Lauf entfernen.

Wenn die Kugel sich im Magazin verklemmt, dann schieben Sie –bei geöffnetem Oberteil– den Griff für den Magazinstift bis zum rückwärtigen Schwalbenschwanz. Schütteln sie die Pistole und halten Sie diese dabei so in eine Richtungen, daß die Kugeln, herausfallen können. Wenn dies nicht der Fall ist, dann verwenden Sie Kugeln durch den Schlitz im Magazin herauschieben. Die entfernten, deformierten Kugeln sollten Sie nicht mehr verwenden.

Um die Kugeln aus der Ladekammer zu entfernen, drücken Sie das Magazin nach unten, bis Sie darin keine Kugel mehr feststellen können. Wenn diese nicht herausfallen, dann entfernen Sie diese mit einen spitzen Gegenstand. Danach können Sie Ihre Gamo Pistole wieder laden und schießen.

Description

La taille et le poids du AF-10 lui donnent un équilibre et une prise en main excellente. Sa crosse, ambidextre, est très bien dessinée et est équipée d'un pousoir de sûreté. La détente est à double bossette. Le pistolet AF-10 est exempt de recul et vibrations.

Armement

Tenir le pistolet d'une main par la poignée. Utiliser l'index et le pouce de l'autre main en faisant glisser en avant les deux crans (A) des deux côtés. Ainsi le corps supérieur s'ouvre; il s'arrête par un mouvement circulaire lorsque l'ouverture maximum est atteinte. Le refermer en appuyant sur le corps supérieur pour obtenir la compression d'air jusqu'à ce que le cran de sûreté soit engagé. La munition se placera automatiquement pour le tir.

Attention: Ne pas ouvrir les deux crans latéraux lorsque l'air est déjà comprimé. Cela pourrait être dangereux.

Chargement

Le pistolet fonctionne à répétition lorsque le magasin du chargeur est approvisionné avec des balles sphériques calibrées GAMO 4,5 mm (.177). Les plombs diablo de 4,5 mm (.177) peuvent être utilisés pour le tir au coup par coup; pour cela vous devez introduire le plomb diablo à chaque fois dans la chambre du canon. Les caractéristiques des plombs diablo permettent une meilleure précision.

Ouvrir la partie supérieure de l'arme jusqu'au maximum en utilisant le même processus que pour l'armement. Tirer le levier du ressort du magasin jusqu'à son engagement dans l'encoche d'arrêt. Introduire 10 plombs sphériques GAMO par la porte de chargement. Ramener le ressort en position avant, en se souvenant que dès la fermeture de la partie supérieure, l'arme est chargée et prête à tirer.

À chaque fois que la partie supérieure sera ouverte et refermée, l'arme sera chargée et armée.

Attention: Après utilisation de l'arme s'assurer qu'il ne reste pas de plomb dans le chargeur et dans le canon afin d'éviter tout incident.

Ce pistolet est muni d'une sûreté manuelle qui agit sur la détente. Pour mettre l'arme en sûreté, appuyer le poussoir de sûreté vers la droite de façon à rendre invisible le point rouge situé sur la partie supérieure gauche de la sûreté.

Pour enlever la sûreté, pousser le bouton vers la gauche de façon à rendre visible le point rouge.

Observations: Ne pas appuyer sur la détente en mettant la sûreté.

La sûreté peut s'effacer à l'aide de l'index de la main droite.

Procédure pour dégager si nécessaire les munitions obstruant le canon

Ouvrir l'arme à son maximum. Si le bourrage est dans le canon, enfonce une tige de nettoyage par la bouche et la pousser à l'intérieur jusqu'à ce que le canon soit dégagé. Puis nettoyer le canon avec la brosse pour enlever les particules de plomb restantes.

Si le bourrage est dans le chargeur, également avec l'arme ouverte, faire glisser la poignée du conduit de chargement jusqu'à qu'elle atteigne

l'extrémité de la queue d'aronde. Secouer le pistolet et le mettre en position adéquate pour permettre à la munition de tomber. Si cela ne marche pas, utiliser alors une aiguille ou autre que l'on fera passer par la rainure longitudinale pour faire tomber la munition jusqu'à ce que le chargeur soit vide. Jeter les munitions defectueuses.

Afin d'enlever les munitions du boîtier de tir, pousser vers le bas le magasin du chargeur jusqu'à ce que le boîtier soit ouvert. Enlever la munition de ce trou aux moyens d'un instrument très pointu. Puis charger la munition recommandée et vous pouvez continuer votre tir.

Descrição técnica

A pistola GAMO mod. AF-10 é un exemplo de equilibrio perfeito. De reduzido tamanho e de altas prestações. As suas dimensões, tamanho e peso foram estudados tecnicamente para obter o máximo rendimento de funcionalidade. A empenhadura é de grande carácter, podendo ser usada por qualquer uma das mãos tendo a segurança no gatilho. A pistola AF-10 é de uma grande precisão.

Como se monta

Agarrar a pistola com uma mão, com a outra, e utilizando os dedos pulgar e indicador, deslocar os botões (A) para a frente ①; ao mesmo tempo abre-se a pistola com um movimento semicircular, até á posição maxima. Fechar novamente fazendo pressão, com a fim de compromir o ar até prender. ①②③

Importante: Não empurrar os botões laterais de encaixe com a ar comprimido.

Como se carrega

Com esta pistola pode-se utilizar bolas calibradas GAMO 4,5 mm funcionando como sistema de repetição; podendo também ser utilizado chumbo Diábolo 4,5 mm funcionando como sistema de tiro a tiro.

Abrir a pistola até á sua posição maxima ①②; deslocar a vareta do carregador até a reter na ranhura. Introduzir até 10 bolas calibradas GAMO 4,5 deixando-as cair pelo orificio do carregador; de seguida soltar a vareta do carregador suavemente; ao fechar a pistola recordar que esta se encontra carregada e em posição de disparo. Para voltar a carregar depois de cada disparo é necessario realizar a operação de montar ficando automaticamente uma bola em posição de disparo.

Importante: Quando guardar a arma, assegure-se que não contém bolas no carregador de forma a evitar qualquer acidente quando a tornar a utilizar.

Para utilizar no sistema de tiro a tiro, deve-se de proceder da mesma forma como se utiliza com as bolas sendo a arma carregada manualmente; colocando o chumbo na entrada do cano cada vez que se deseja para efectuar o disparo. ⑦

Segurança no disparo

Esta pistola tem um sistema de segurança manual que trava o movimento do gatilho ⑧; a marca vermelha do botão ao ficar oculta o gatilho encontra-se imobilizado, empurrando o botão da direita para a esquerda a marca vermelha visível o gatilho fica em posição de disparo.

Importante: Ao colocar o botão na posição de segurança não manter o gatilho apertado.

Instruções para extrair a munição em caso necessário

Abrir a pistola até á posição maxima; se a munição estiver colocada no cano introduzir pela saída uma vareta de modo que este fique sem munições; de seguida limpar com a escova da vareta, para extrair as particulas de chumbo que se encontrem agarradas nas estrias ⑨.

Se a munição estiver localizada no tubo do carregador, até á ranhura, colocando a pistola de forma que a munição defeituosa saía pelo o

orifficio de carga; Se não sair, utilizar um objecto pontiagudo atravez do tubo de carregador até o deixar sem chumbos.

Para extrair alguma munição do alojamento do disparo empurrar para baixo o carregador até este ficar visível ⑩ ⑪ . Retirar o chumbo com a ajuda de um objecto pontiagudo (por exemplo uma agulha grande), podendo de seguida continuar a disparar.

Accesorios
Accessories
Zubehör
Accessoires
Acessórios

